

Jesaja 52



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Wache^{H5782} auf^{H5782}, wache^{H5782} auf^{H5782}; kleide^{H3847} dich, Zion^{H6726}, in deine Macht^{H5797}! Kleide^{H3847} dich in deine Prachtgewänder^{H899} H8597, Jerusalem^{H3389}, du heilige^{H6944} Stadt^{H5892}! Denn^{H3588} von nun an wird kein^{H3808} Unbeschnittener^{H6189} und kein Unreiner^{H2931} in dich eintreten^{H935}. [?]H5750 H3254 **2** Schüttele^{H5287} den Staub^{H6083} von^{H4480} dir ab^{H5287}, steh^{H6965} auf^{H6965}, setze^{H3427} dich hin^{H3427}, Jerusalem^{H3389}! Mach^{H6605} dich los^{H6605} von den Fesseln^{H4147} deines Halses^{H6677}, du gefangene^{H7628} Tochter^{H1323} Zion^{H6726}! **3** Denn^{H3588} so^{H3541} spricht^{H559} der HERR^{H3068}: Umsonst^{H2600} seid ihr verkauft^{H4376} worden, und nicht^{H3808} um Geld^{H3701} sollt ihr gelöst^{H1350} werden. **4** Denn^{H3588} so^{H3541} spricht^{H559} der Herr^{H136}, HERR^{H3069}: Nach Ägypten^{H4714} zog^{H3381} mein Volk^{H5971} im Anfang^{H7223} hinab^{H3381}, um sich dort^{H8033} aufzuhalten^{H1481}; und Assyrien^{H804} hat es ohne^{H657} Ursache^{H657} bedrückt^{H6231}. **5** Und nun^{H6258}, was^{H4100} habe ich hier^{H6311} zu schaffen?, spricht^{H5002} der HERR^{H3068}. Denn^{H3588} mein Volk^{H5971} ist umsonst^{H2600} weggenommen^{H3947}; seine Beherrscher^{H4910} jauchzen^{H3213}, spricht^{H5002} der HERR^{H3068}, und beständig^{H8548}, den ganzen^{H3605} Tag^{H3117}, wird mein Name^{H8034} gelästert^{H5006}. **6** Darum^{H3651} soll mein Volk^{H5971} meinen Namen^{H8034} kennen^{H3045} lernen^{H3045}, darum^{H3651} an jenem^{H1931} Tag^{H3117} erfahren, dass^{H3588} ich^{H589} es bin, der^{H1931} spricht^{H1696}: Hier^{H2009} bin^{H2009} ich^{H2009}!

7 Wie^{H4100} lieblich^{H4998} sind auf^{H5921} den Bergen^{H2022} die Füße^{H7272} dessen, der frohe^{H1319} Botschaft^{H1319} bringt^{H1319}, der Frieden^{H7965} verkündigt^{H8085}, der Botschaft^{H1319} des Guten^{H28961} bringt^{H1319}, der Rettung^{H3444} verkündigt^{H8085}, der zu Zion^{H6726} spricht^{H559}: Dein Gott^{H430} herrscht^{H4427} als^{H4427} König^{H4427}! **8** Stimme^{H6963} deiner Wächter^{H68222}! Sie erheben^{H5375} die Stimme^{H6963}, sie jauchzen insgesamt^{H3162}; denn^{H3588} Auge^{H5869} in Auge^{H5869} sehen^{H7200} sie, wie der HERR^{H3068} Zion^{H6726} wiederbringt^{H7725}. [?]H7442 **9** Brecht^{H6476} in Jubel aus^{H6476}, jauchzt insgesamt^{H3162}, ihr Trümmer^{H2723} Jerusalems^{H3389}! Denn^{H3588} der HERR^{H3068} hat sein Volk^{H5971} getröstet^{H5162}, hat Jerusalem^{H3389} erlöst^{H1350}. [?]H7442 **10** Der HERR^{H3068} hat seinen heiligen^{H6944} Arm^{H2220} entblößt^{H2834} vor den Augen^{H5869} aller^{H3605} Nationen^{H1471}, und alle^{H3605} Enden^{H657} der Erde^{H776} sehen^{H7200} die Rettung^{H3444} unseres Gottes^{H430}.

11 Weicht^{H5493}, weicht^{H5493}, geht^{H3318} von^{H4480} dort^{H8033} hinaus^{H3318}, rührt^{H5060} nichts^{H408} Unreines^{H2931} an^{H5060}! Geht^{H3318} hinaus^{H3318} aus^{H4480} ihrer Mitte^{H8432}, reinigt^{H1305} euch, die ihr die Geräte^{H3627} des HERRN^{H3068} tragt^{H5375}! **12** Denn^{H3588} nicht^{H3808} in Hast^{H2649} sollt ihr ausziehen^{H3318} und nicht^{H3808} in Flucht^{H4499} weggehen^{H1980}; denn^{H3588} der HERR^{H3068} zieht^{H1980} vor^{H6440} euch her^{H1980}, und eure Nachhut^{H622} ist der Gott^{H430} Israels^{H3478}.

13 Siehe^{H2009}, mein Knecht^{H5650} wird einsichtig^{H7919} handeln^{H7919}; er wird erhoben^{H7311} und erhöht^{H5375} werden und sehr^{H3966} hoch^{H1361} sein. **14** Wie^{H834} sich viele^{H7227} über^{H5921} dich entsetzt^{H8074} haben, – so^{H3651} entstellt^{H4893} war sein Aussehen^{H4758}, mehr als^{H4480} irgendeines Mannes^{H376}, und seine Gestalt^{H8389}, mehr als^{H4480} der Menschenkinder^{H1121} H120 – **15** ebenso^{H3651} wird er viele^{H7227} Nationen^{H1471} in^{H5137} Staunen^{H5137} setzen^{H51373}, über^{H5921} ihn werden Könige^{H4428} ihren Mund^{H6310} verschließen^{H7092}. Denn^{H3588} sie werden sehen^{H7200}, was^{H834} ihnen^{H1992} nicht^{H3808} erzählt^{H5608} worden war; und was^{H834} sie nicht^{H3808} gehört^{H8085} hatten, werden sie wahrnehmen^{H9954}.

Fußnoten

1. O. des Glückes
2. Eig. Späher
3. Eig. vor Bewunderung aufbeben machen
4. Eig. denn sie sehen ..., denn sie nehmen wahr, was usw.